

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2023, Том 14, № 2 / 2023, Vol. 14, Iss. 2 <https://sfk-mn.ru/issue-2-2023.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/27FLSK223.pdf>

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Дьяченко, Ю. А. Русские паремические конструкции с дендронимическим компонентом / Ю. А. Дьяченко //

Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2023. — Т. 14. — № 2. — URL:

<https://sfk-mn.ru/PDF/27FLSK223.pdf>

**For citation:**

Dyachenko Yu.A. Russian paremic constructions with a dendronymic component. *World of Science. Series:*

*Sociology, Philology, Cultural Studies*. 2023; 14(2): 27FLSK223. Available at:

<https://sfk-mn.ru/PDF/27FLSK223.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.)

**Дьяченко Юлия Александровна**

ФГБОУ ВО «Курский государственный университет», Курск, Россия

Доцент кафедры «Русского языка»

Кандидат филологических наук

E-mail: [julytsch@yandex.ru](mailto:julytsch@yandex.ru)

РИНЦ: [https://www.elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=848981](https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=848981)

## Русские паремические конструкции с дендронимическим компонентом

**Аннотация.** В статье анализируются русские пословицы и поговорки с дендронимическим компонентом. В начале работы автор отмечает интерес учёных к паремическим конструкциям, указывает на спорность вопроса о месте паремий в системе языка. Предметом изучения явились пословицы и поговорки, содержащие название деревьев и кустарников, а также их частей. Автор подчёркивает, что данные конструкции будут исследованы при помощи описательного метода и метода семантического анализа. Выборка паремических конструкций с дендронимической составляющей была сделана автором из сборника «Пословицы русского народа» В.И. Даля и «Словаря-тезауруса русских пословиц, поговорок и метких выражений» В.И. Зимина. Общеизвестно, что дерево — один из основных элементов традиционной картины мира. В мифологии прослеживается очень тесная связь дерева с человеком, что и обусловило актуальность темы и выбор её автором. В статье рассмотрена роль самых часто встречающихся дендронимов (дерево, ель, осина, сосна, яблоня) и их частей (ветка, лист, корень, пень, сук) в пословицах и поговорках, большая часть которых характеризует именно человека — его внешность, ум, здоровье, поведение, отношение к другим людям, к родному месту и т. д. В конце статьи автор отмечает оценочный характер паремий, утверждая, что это является их неотъемлемым качеством, и делает вывод, что в большинстве своём русские пословицы и поговорки антропоцентричны. Автор указывает на то, что деревья всегда имели большое значение в жизни людей не только с практической точки зрения, но и духовной. Дерево и внешне напоминает человека. Всё это позволяет автору утверждать, что дендронимические образы занимают прочное место в паремических единицах русского языка.

**Ключевые слова:** дендронимы; дендронимический компонент; паремии; паремические конструкции; пословицы и поговорки

Пословицы и поговорки представляют собой древний фольклорный жанр. Довольно трудно определить, когда появились эти короткие меткие выражения на разные темы. Но, однажды появившись, они настолько прочно вошли в жизнь, что представить сегодня нашу речь без них просто невозможно.

Интерес лингвистов, этнографов и других учёных к паремиям (родовое обозначение пословиц и поговорок) не угасает до сих пор. «Изучаются и сравниваются пословицы и поговорки разных народов, выявляются их концептуальные особенности» [1, с. 53]. Некоторые учёные решают вопрос об отличии пословиц от поговорок и отмечают, что «традиционно различия между пословицами и поговорками видятся в смысловой законченности и синтаксической оформленности, предикативности первых» [2, с. 5].

Не решённым до конца остаётся вопрос и о месте паремий в системе языка. Так, некоторые исследователи придерживаются широкого взгляда и относят такие конструкции к фразеологическому фонду языка, утверждая, что у фразеологизмов и паремий общие признаки — от воспроизводимости до постоянства грамматической формы [3; 4], другие же настаивают, что пословицы и поговорки нельзя относить к кругу фразеологических единиц, так как это приведёт к размыванию границ фразеологии как науки и нечёткости представления о круге её объектов [5; 6], а некоторые отмечают у пословиц и поговорок как черты сходства с фразеологизмами — «устойчивость употребления, переносность значения и эмоционально-экспрессивный характер» [7, с. 26], так и черты резкого отличия от них — «назидательный характер как результат обобщения жизненных наблюдений, неспособность выступать в нормативном виде в роли члена предложения» [7, с. 27].

В своей работе мы будем понимать под пословицей «меткое образное изречение, обобщающее различные явления жизни и имеющее обычно назидательный смысл»<sup>1</sup>, а под поговоркой — «общеизвестное выражение, обычно образное, иносказательное, не составляющее, в отличие от пословицы, цельного предложения и не имеющее назидательного смысла».<sup>1</sup> В наше поле зрения попадали и устойчивые сочетания, которые следовало бы отнести к фразеологическим единицам, но «в некоторых случаях трудно провести границу между устойчивыми сочетаниями слов, с одной стороны, и произведениями малых фольклорных жанров, с другой» [2, с. 5], например, *с бору по сосенке* и др. Некоторые учёные обращают внимание на то, что граница между крылатыми выражениями, которые являются частью фразеологии, и пословицами часто очень зыбкая, и отмечают, что «среди актуальных проблем современной крылатологии находится проблема перехода крылатых выражений в разряд паремий и обратно, то есть когда паремия становится крылатой и можно говорить о ней как о крылатом выражении» [8, с. 49].

«Пословицы являются образцом стереотипной ситуации — это предписания как поступать в том или ином случае, советы, правила поведения, рекомендации, например: *Какие берёзки, такие и отростки; От берёзы ива не вырастет* и др.» [9, с. 100].

В данной статье предметом изучения явились паремические конструкции с дендронимическим компонентом, то есть пословицы и поговорки, содержащие названия деревьев и кустарников, а также их частей. Эти конструкции будут исследованы при помощи описательного метода и метода семантического анализа. Базой нашего исследования стали «Пословицы русского народа», собранные В.И. Далем<sup>2</sup>, и «Словарь-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений» В.И. Зимина.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Словарь русского языка: в 4-х т. / АН СССР Ин-т рус. яз; под ред. А.П. Евгеньевой. М.: «Русский язык», 1987. Т. 3.

<sup>2</sup> Пословицы русского народа: сборник В. Даля в 2-х т. М.: «Художественная литература», 1989. 991 с.

<sup>3</sup> Зимин В.И. Слова-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2015. 736 с.

Общеизвестно, что дерево — неотъемлемое звено традиционной картины мира. В мифологии «прослеживается очень тесная связь дерева с человеком (его телом, категориями жизнедеятельности, судьбой и т. д.), о чем свидетельствуют сюжеты о превращении человека в дерево, дерево как замена человека в обрядности, символическое отождествление человека с деревом и др.»<sup>4</sup>. «В стародавнюю, дохристианскую пору, когда Мать-Сыра-Земля представлялась мысленному взору народной Руси божественной супругою Неба-Сварога, одевавшие её травы казались пышнокудрыми волосами великой праматери богов, а деревья, её насаждавшие, были руками её» [10, с. 556]. Всё это обусловило выбор нашей темы и её актуальность.

Лексема *дерево* является одной из частотных в пословицах и поговорках (встречается свыше 100 раз). Это и не удивительно, так как она входит в группу самых частотных слов русского языка<sup>5</sup>.

В рассмотренных паремиях дерево действительно практически всегда символизирует человека — *худое дерево в сук растёт* (так характеризуют человека, у которого «сила комариная»); *по дереву и плод* (так говорят о тех, кто отроду плох) и др. То же самое можно сказать и о других дендронимах — собственных наименованиях деревьев (ель, осина, сосна, яблоня и др.) и их частях (ветка, корень, лист, пень, сук и др.), в чём мы убедимся далее.

Чаще всего паремии с дендронимическим компонентом характеризуют внешность и внутренний мир человека, его характер, ум, здоровье и т. д. *Криво дерево, да яблоки сладки* (при скромной внешности суть человека бывает хороша), *в уборе и пень хорош; ударь по дереву — дупло само скажется* (несоответствие внешнего вида и внутреннего содержания), *дрожит как осиновый лист; прятаться в кусты* (так говорят про труса); *пуганая ворона куста боится* (о слишком осторожном человеке, который стал жертвой обмана); *осиновый пенёк; осина стоеросовая; голова еловая; заблудился в трёх соснах; рубит сук, на котором сидит или рубит дерево, на которое собирается взобраться* (так характеризуют глупого, недалёкого человека); *всё равно — что дерево, что бревно* (упрямый человек, ему что в лоб, что по лбу); *осина и без ветру шумит* (так характеризуют вздорного человека); *в чужом глазу сучок видит, в своём бревна не замечает* — говорят о том, кто привык осуждать других.

О лентяе можно услышать следующее — *по грибы не час, по ягоды не час, так хоть по еловы шишки* или *работнику — медовые пышки, а лодырю — еловые шишки; худое дерево в сук растёт; скрипучее дерево дольше стоит* (так говорят о человеке, который часто болеет, но при этом живёт довольно долго). *Дождёшься, как от ветлы яблочко* (о человеке, ни к чему не приспособленном). Хорошего работника или мастера своего дела характеризуют так: *хорош садовник — хорош и крыжовник*.

К наследственным порокам и порокам, которые приобретены в ходе воспитания, в одинаковой мере имеют отношение пословицы: *по дереву и плод; от яблони — яблоко, от сосны — шишки; от осины не родятся апельсины; яблочко от яблоньки далеко не катится*. Как отмечают учёные, «сейчас в этих пословицах уже не усматривается классовая сущность. Но они активно продолжают бытовать в народе. Вспоминают их, когда у плохих родителей вырастают плохие же дети».<sup>3</sup>

Человек не может жить вне общества, поэтому закономерно, что многие пословицы и поговорки характеризуют человеческие взаимоотношения, дают оценку поступкам людей. Так, о случайном подборе какого-либо коллектива говорят — *с бору по сосенке*. Неодинаковость

<sup>4</sup> Славянские древности / Этнолингвистический словарь под ред. Н.И. Толстого в 5-ти т. / М.: Международные отношения, 1995. Т. 1–5.

<sup>5</sup> Частотный словарь русского языка / под ред. Л.Н. Засориной. М.: Русский язык, 1977. 930 с.

людей подчёркивают такие поговорки, как *не все сосны в лесу корабельные; в лесу деревья не равны, а в миру люди*. На большое значение дружного коллектива указывает поговорка *и лес шумит дружнее, когда деревьев много*. Но в то же время о потере человека довольно жестоко могут сказать: *лес по дереву не тужит*. Часто люди преследуют только свои интересы и готовы любого ободать как липку, а слабому человеку советуют не связываться с сильным — *топору на ёлке не страшны иголки*.

Народ в поговорках характеризовал и отношения между близкими людьми. При выборе невесты советовали: *рубь дерево по себе*. Если семья была бедная, но в ней царил любовь и понимание, то говорили: *с милым и под елью найдёшь келью*. А об отношениях, где муж сильно ревновал жену, отзывались таким образом: *любит как душу, а трясёт как грушу*. Внебрачная связь в обществе осуждалась. Если у молодого человека были близкие отношения с девушкой, то про них говорили: *венчали вокруг ели, а черти пели*.

Особого внимания заслуживают деловые отношения людей. Так, в русском языке есть поговорка *сухое дерево — назад не пятится*, но это усечённый вариант поговорки *сухое дерево — завтра пятница, дело сделано — назад не пятится*. В старину торговые и другие договоры заключались в базарный день — пятницу, при большом скоплении свидетелей. Торговаться по каждому пункту договора в присутствии чужих людей было не принято, поэтому стороны встречались перед пятницей (в подторжье) и тщательно оговаривали каждый пункт договора. Придя к обоюдному согласию, брали первую попавшуюся палку и ломали её. Если палка была сырой и не ломалась, то стороны могли ещё поторговаться. Если же палка была сухой и ломалась сразу, то произносили данную поговорку. При попытке одного из договаривавшихся ещё поторговаться ему напоминали: *сухое дерево — назад не пятится*<sup>3</sup>.

Иногда дело не шло, если не давали взятку. Это тоже нашло отражение в русских поговорках с дендронимическим компонентом — *сырая осина не горит без керосина*.

Отношение человека к местам, где он родился, также отражено в русских поговорках и поговорках. На родине человек смелее себя чувствует, свободнее. Это придаёт ему силу и уверенность, поэтому говорят: *всякая сосна своему бору шумит* или *всякая сосна своему лесу весть подаёт*, то есть каждый свою родную сторонку вспоминает и хвалит её. Часто именно в родных местах у человека всё складывается удачно. В этом случае говорили: *где сосна выросла, там она и красна*. Но не все люди остаются дома. Кто-то ищет лучшей доли, а кто-то привык к перемене мест. Про последних в народе говорят: *перелётный соловей: то на сосну, то на ель*.

Как мы видим, в рассмотренных поговорках нашли отражение собственно фитонимы, общие наименования растений и их части. Чаще всего встречаются лексемы, номинирующие деревья (*ель, осина, сосна, яблоня* и др.). Хвойные деревья *ель* и *сосна* в славянской мифологии играли большую роль. По поверьям, они уберегали людей и скот от нечистой силы, ветки ели и сосны использовали в различных обрядах. В частности, «на Троицу обводили овец вокруг воткнутой в кошаре елочки и давали им взамен корма молодые еловые побеги, смешанные с освященной солью».<sup>4</sup> Известны русские предания о нахождении на елях и соснах чудотворных икон, а также о постройках часовен или церквей в местах, где произрастали эти деревья. В то же время ель и сосну связывают и с нечистой силой. В верованиях восточных славян есть упоминания о «еловом» лешем<sup>4</sup>. Как мы видели, к этому есть отсыл и в поговорках — *венчали вокруг ели, а черти пели*.

Чаще всего из лиственных пород деревьев в поговорках и поговорках встречается осина — «в народных представлениях восточных и отчасти западных славян “нечистое” и проклятое дерево. <...> Осина виновна в том, что позволила мучителям Иисуса Христа сделать из своей древесины крест, на котором его распяли, и гвозди, которыми он был прибит к кресту».<sup>4</sup> По этой причине дерево было проклято. Ни одна из поговорок с элементом «осина» не обладает



положительной коннотацией. Чаще всего подчёркивается её особенность — дрожание, которым наказали это дерево за предательство (*осина и без ветру шумит; дрожит как осиновый лист*).

Яблоня — одно из самых популярных плодовых деревьев в славянской мифологии. «Практически всегда и везде оно соотносится с комплексом положительных значений (ростом, цветением, плодородием, здоровьем, счастьем, красотой, любовью и т. д.)» [11, с. 284]. Чаще всего положительная коннотация прослеживается и в паремиях с лексемой «яблоня»: *от яблони — яблоки, от сосны шишки; яблочко от яблоньки недалеко катится*. Последняя паремия может использоваться как в положительном значении (у хороших родителей хорошие дети), так и в отрицательном.

Особого внимания заслуживают и некоторые фитонимические прилагательные в составе паремий, в частности, *берёзовый* и *осиновый*.

Фитонимическое прилагательное *берёзовый* входит в состав таких поговорок, как: *берёзовой кашей накормить; попарить берёзовым веничком; прописать берёзовую припарку*. Все эти конструкции содержат угрозу наказания или уже свершившееся наказание за преступление. На Руси из голых берёзовых веток, вымоченных в солёной воде, делали розги и наказывали ими детей за непослушание. Часто применяли такое наказание и в школах. Оно вызывало жар в теле, отсюда, возможно, и присутствие в паремии лексемы «каша».

Прилагательное *осиновый* используется в паремиях: *гол как осиновый кол; дрожит как осиновый лист; вбить осиновый кол* (в могилу, на могиле). Последняя поговорка — «очень недоброе пожелание; это исконно русское выражение. Происходит от суеверного обычая вбивать осиновый кол на могиле колдуна... <...> осиновый кол связывают с той осиной, на которой, по преданию, Иуда удавился».<sup>3</sup>

Общие дендронимические наименования представлены лексемами *дерево* и *куст*. Паремии с лексемой *дерево* были рассмотрены выше, что касается фитонима *куст*, то он реже встречается в русских пословицах и поговорках: *у солдата и под кустом дом* (о солдатском житье-бытье), *прятаться в кусты* (о трусе), *пуганая ворона куста боится* или её вариант *пуганая ворона на куст садится* (об очень осторожном человеке).

Партитивные дендронимические фитонимы, называющие части деревьев, также представлены в русских паремиях:

- *ветка/ветвь* (*дерево срубил, ветки сами упадут* — о глобальном решении проблемы; *заломить было ветку да поставить метку* — о нерасторопном человеке; *оливковая ветвь* — символ мира);
- *лист* (*удалось на веку червяку лист подъесть* — об удачливом человеке; *не от добра дерево листья роняет; дрожит как осиновый лист; сиди под кустом, позакрывшись листом* — совет держаться кротко; *высох, как лист* — о больном, немощном человеке);
- *корень* (*крестьянин без земли, что дерево без корня; дерево держится корнями, а человек друзьями; худое дерево с корнем вон* — так говорят при необходимости кардинального решения проблемы; *стар дуб, да корень свеж* — человек может быть молод, несмотря на свой возраст; *без корня и полынь не растёт* — о тесной связи человека с родиной; *растёт, как из корня идёт* — о быстром и здоровом росте ребёнка);

- *пень* (скачем по *пеньям* да по кореньям — всё без толку; ты стал на *пень*, а он на корягу — об упрямых людях; либо в стремя ногой, либо в *пень* головой — о возможности добиться многого или потерять всё; глух (глуп) как *пень*; делать через *пень*, через колоду — о некачественной работе и др.);
- *сук* (ни в *сук*, ни в *пень* или худое дерево в *сук* растёт — о бестолковом человеке; остёр топор, да и *сук* зубаст или налетает и топор на *сук* — о человеке, который ни в чём не уступает другому).

Как видно, пословицы и поговорки отражают представления русского народа о ценностных характеристиках человека, характеризуют его поведение в различных местах (дома, в миру) и ситуациях (деловые, семейные отношения). Оценочный характер паремий является их неотъемлемым качеством и строится на определенном образе.

Проанализировав пословицы и поговорки с дендронимической составляющей, можно сделать вывод, что в большинстве своём они антропоцентричны. Это не вызывает удивления, ведь деревья всегда имели большое значение в жизни людей не только с практической точки зрения (пища, постройка жилища, его обогрев и т. д.), но и духовной (праздники, обряды и др.). Дерево, как уже отмечалось ранее, и внешне напоминает человека. Всё это, на наш взгляд, позволяет утверждать, что дендронимические образы занимают прочное место в паремических единицах русского языка.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Дьяченко Ю.А. Человек в зеркале фитонимических паремий // Лингвофольклористика: сб. науч. статей. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2018. Вып. 28. С. 53–58.
2. Климас И.С. Пословицы и поговорки в «Усвятских шлемоносцах» Е. Носова // Курское слово. Выпуск 2. 2005. С. 5–8.
3. Архангельский В.Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. Ростов-на-Дону: Просвещение, 1964. 290 с.
4. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. Изд. 4-е, испр. и доп. Спб: Наука, 1996. 402 с.
5. Молотков А.И. Основы фразеологии русского языка. Л.: Наука, 1977. 342 с.
6. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Высшая школа, 1996. 296 с.
7. Бабкин А.М. Лексикографическая разработка русской фразеологии. М.-Л.: Наука, 1964. 76 с.
8. Паремнология без границ: монография / Е.Н. Антонова, М.А. Бредис, Т.Е. Владимирова и др.; под ред. М.А. Бредиса, О.В. Ломакиной. Москва: РУДН, 2020. 244 с.
9. Колосова Т.Н., Якименко Н.Е. Растительные стереотипы в русских пословицах // Успехи современной науки. Белгород. Том 3, № 3, 2017. С. 100–103.
10. Коринфский А.А. Народная Русь. Смоленск: Русич, 1995. 656 с.
11. Агапкина Т.А. Символика деревьев в фольклоре и традиционной культуре славян: яблоня // Studia Litterarum. 2017. Т. 2. № 1. С. 284–305.

**Dyachenko Yulia Alexandrovna**

Kursk State University, Kursk, Russia

E-mail: [julytsch@yandex.ru](mailto:julytsch@yandex.ru)

RSCI: [https://www.elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=848981](https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=848981)

## Russian paremic constructions with a dendronymic component

**Abstract.** The article analyzes Russian proverbs and sayings with a dendronymic component. At the beginning of the work, the author notes the interest of scientists in paremic constructions, points out the controversial issue of the place of paremias in the language system. The subject of the study were proverbs and sayings containing the names of trees and shrubs, as well as their parts. The author emphasizes that these constructions will be investigated using the descriptive method and the method of semantic analysis. A selection of paremic constructions with a dendronymic component was made by the author from the collection «Proverbs of the Russian People» V.I. Dal and «Thesaurus Dictionary of Russian Proverbs, Sayings and apt expressions» by V.I. Zimin. It is well known that a tree is one of the main elements of the traditional picture of the world. In mythology, there is a very close connection between a tree and a person, which determined the author's choice of the topic and its relevance. The article examines the role of the most common dendronyms (tree, spruce, aspen, pine, apple tree) and their parts (branch, leaf, root, stump) in proverbs and sayings, most of which characterize a person — his appearance, mind, health, behavior, attitude to other people, etc. At the end of the article, the author notes the evaluative nature of the paremias, arguing that this is their inherent quality, and concludes that most of the Russian proverbs and sayings are anthropocentric. The author points out that trees have always been of great importance in people's lives, not only from a practical point of view, but also from a spiritual point of view. The tree looks like a person. All this allows the author to assert that dendronymic images occupy a firm place in the paremic units of the Russian language.

**Keywords:** dendronyms; dendronymic component; paremia; paremic constructions; proverbs and sayings